

# Baumgartner Nachrichten



Offizielles Mitteilungsblatt  
der Gemeinde Baumgarten  
Ausgabe: Sommer 2015



## Paulinerkloster als perfekte Kulisse



**Die Große Burgenland-Tour 2015:** Start und Ziel war das herrliche Ambiente beim Öden Kloster



**Werte Baumgartnerinnen und Baumgartner,  
liebe Kinder und Jugendliche!**

Ein sehr abwechslungsreiches erstes Halbjahr ist schon wieder vorbei, und wir sind mit einer Hitzewelle in den Sommer gestartet.

Es ist für mich immer wieder eine Freude zu sehen, wie aktiv die Baumgartnerinnen und Baumgartner zusammenarbeiten.

Bei der „Großen Burgenland-Tour“ haben wir das sehr eindrucksvoll unter Beweis stellen dürfen. Die Gastronomen haben miteinander für das leibliche Wohl unserer vielen Gäste gesorgt, die Pfarre hat unser Kloster präsentiert, die ORF-Mitarbeiter/innen aus Baumgarten haben uns bei Organisation und Durchführung bestens unterstützt, und zu guter Letzt haben unsere Vereine die Vielfältigkeit unseres Dorfes präsentiert (siehe Bericht im Blattinneren).

Ein aktives Dorfleben funktioniert nur mit unseren Vereinen, Wirten und Heurigen. Ein schönes Miteinander in einem lebenswerten Dorf wünschen wir auch unseren Kindern und Enkelkindern. Wir müssen ihnen aber auch sagen, dass diese Lebensqualität nicht von alleine kommt. Jede/r muss seinen/ihren Beitrag leisten, damit unser Baumgarten auch in Zukunft diesen hohen Wohlfühl-Standard halten kann.

So wie in Baumgarten ist es auch in allen Dörfern wichtig, die Wirtshaus- und Vereinskultur zu erhalten. Wer glaubt die Wirte zu schützen (ein „Verein“ namens BDGA tut sich hier besonders hervor), indem jedes Vereinsfest zur Anzeige gebracht wird, der hat keine Ahnung! Denn wenn unsere Vereine tot sind, stirbt auch das Dorfleben; und in einem Dorf ohne Miteinander kann auch der beste Wirt nicht überleben.

Ein Gegeneinander hat noch niemanden weitergebracht, nur durch ein Miteinander kommt man zum Erfolg. Und wo dies zwischen den Wirten und Vereinen nicht funktioniert, muss Überzeugungsarbeit geleistet werden, gegenseitiges Anzeigen schadet beiden.

Wenn wir sehen, wie es auf der Welt zugeht, dann leben wir hier im Burgenland fast in einem Paradies, welches wir uns jedoch mit gegenseitigen Sticheleien selbst zerstören.

Ich hoffe und erwarte mir, dass sowohl Politik als auch Behörden ein deutliches Zeichen setzen: **gegen** die Anzeigen, die unser Dorfleben in Frage stellen und **für** unsere gemeinsame Wirtshaus-, Vereins- und Geselligkeitskultur.

Einen schönen und erholsamen Sommer wünscht allen Baumgartnerinnen und Baumgartnern

**Vaš načelnik    Ihr/Euer Bürgermeister  
Kurt Fischer**



# Gemeinsam ist es schöner ...

## 19. April: Feiern in angenehmer Gesellschaft



Auf Einladung der Gemeinde Baumgarten fanden sich Jubilare des zweiten Quartals 2015 im Cafe Murzi ein, um gemeinsam zu feiern. Im Bild oben sitzend von links nach rechts: Gertrude Pichler, Johanna Ivanschitz, Helga Palatin, Veronika Reiff, Hilda Reiff, Hermine Rojacz. Stehend: Bgm. Kurt Fischer, Helmut Hoffmann, Franz Ivanschitz, Peter Palatin, Vizebgm. Kurt Rothleitner MA, Monika Pichler, Franz Reiff, Gertrude Pichler, Johanna Hombauer, Ernestine Franschitz, Traude Hombauer.

**Wir gratulieren sehr herzlich!!**



## MAIL BOXES ETC.®

Versand · Verpackung · Grafik · Druck

Ruster Straße 120, 7000 Eisenstadt

Tel.: 02682 / 98272, [www.mbe.at](http://www.mbe.at)

**Spezialangebote für Veranstaltungen -  
Plakate, Eintrittskarten, Flyer usw.**

z.B. 100 Stk. A1 Plakate in Farbe 199 € netto

**Aktionspreise Briefpapier, bedr. Kuverts**

z.B. 2.500 Stk. A4 Briefpapier in Farbe 125 € netto

### Versand- und Verpackungsservice

- Weltweites Versandservice für Pakete und Dokumente
- Express-Kurierdienste
- Verpackungsservice
- Verpackungsmaterial
- Internetverkäufe

### Grafik- und Druckservice

- Grafik und Design
- Mailings
- Digital- und Offsetdruck
- Farbkopien
- Endverarbeitung

### Postfachservice

- Postfachservice
- Postmanagement für Briefe, Faxe, Pakete
- Mail-Check®
- Professionelle Geschäftsanschrift

# Amtliches | Infos | Offizielles |

**Das sollten Sie wissen, das könnte Sie interessieren**

## Ihr Rauchfangkehrer informiert - Feuerstättenbeschau

Mit Juli 2014 gab es eine Änderung des Burgenländischen Kehrgesetzes aus 2006, welches nun laut §9 die Brandsicherheit und Feuerstättenbeschau vorsieht.

### Was bedeutet das für Sie?

Seit dieser Änderung sind die **Rauchfangkehrer verpflichtet**, in jedem Haushalt alle Feuerstätten für feste Brennstoffe samt Verbindungsstücke auf ihre Brandsicherheit zu überprüfen. Diese Feuerstättenbeschau dient dazu Zustände festzuhalten, welche eine Brandgefahr verursachen oder auch begünstigen.

Die Kosten belaufen sich, laut gültiger Tarifverordnung, auf € 16,80 (inkl. MwSt.) je Feuerstätte und die Überprüfung findet im Zuge des regelmäßigen Kehrganges statt.

Zu beachten gilt auch, dass diese Feuerstättenbeschau nicht jährlich stattfindet. Ein **Einfamilienhaus** wird z.B. nur **alle 12 Jahre** überprüft.

www.pehm.biz

7023 Stöttera, Raugasse 4, Tel. 02626/5124



**Alexander Pehm**  
Rauchfangkehrermeister

## Baugesetz – Informations/Mitteilungspflicht des Bauwerbers

Immer wieder müssen wir feststellen, dass mit Bauvorhaben begonnen wird, ohne die Baubehörde davor rechtzeitig in Kenntnis zu setzen.

**Wichtig:** Auch Maßnahmen zur **Erhaltung, Instandsetzung oder Verbesserung** von Bauten oder Bauteilen müssen mindestens 14 Tage vorher der Baubehörde schriftlich mitgeteilt werden.

Die Baubehörde wird in Zweifelsfällen schriftlich festzustellen, ob ein geringfügiges Bauvorhaben vorliegt oder ein Bauverfahren durchzuführen ist.

Die Ernüchterung ist oftmals groß, wenn aufgrund fehlender behördlicher Freigabe die Baubehörde die Einstellung der Arbeiten, im Extremfall auch die Wiederherstellung des rechtmäßigen Zustandes, zu verfügen hat.

### Daher unser eindringlicher Tipp:

Nehmen Sie vor **Beginn von Bautätigkeiten** jedweder Art mit dem Gemeindeamt Kontakt auf, um die Umstände abzuklären!

Dies gilt - wie oben beschrieben - zB auch für die Fenstersanierung, Fassaden-erneuerung, Gartenhütten, Pools, Dachneueindeckung, Zaunerrichtung, Pergola, Änderung des Verwendungszweckes von Räumlichkeiten usw..

**Es gilt also für alle Bauvorhaben!!!!**

## NEUERÖFFNUNG



der öffentliche Notar

### DR. MICHAEL SEIFNER

steht Ihnen ab 1. April 2015  
in seinen neuen Kanzleiräumlichkeiten in

**7210 MATTERSBURG, Martinsplatz 7**  
(ehemaliges Postamt)

zur Verfügung!

**Öffnungszeiten:**  
Mo – Fr: 08 -12 und 13 – 17 Uhr

Telefon-Nr.: **02626/62239**  
e-mail: [office@notariat-mattersburg.at](mailto:office@notariat-mattersburg.at)

**Ihr Notar in Mattersburg**



DER NOTAR



# Sie planen, ein Haus zu bauen oder zu sanieren?



## ENERGIEBERATUNG FÖRDERUNG · BERATUNG · PROJEKTE

**kostenlose, umfassende Informationen zu den Themen:**  
Neubau, Sanierung, Energiesparen, Förderungen uvm.



### Warum eine Energieberatung?

Sie planen, ein Haus zu bauen, oder ihr bestehendes Haus zu sanieren? Dann sollten Sie die kostenlose Energieberatung, ein Service des Landes Burgenland, in Anspruch nehmen. Die Beratung ist firmenunabhängig, neutral, und wird durch qualifizierte Energieberater bei Ihnen zu Hause oder an einem anderen vereinbarten Ort, durchgeführt.

#### Themen:

- Wärmedämmung • Fenster und Fenstereinbau • das für Sie richtige Heizsystem • Förderungen • Photovoltaik
- Energiespartipps • Speichersysteme • Einsparungen und vieles mehr

**Anmeldung:** Online auf [www.eabgld.at](http://www.eabgld.at), per E-Mail: [office@eabgld.at](mailto:office@eabgld.at) oder telefonisch unter: 05/9010-8787

BEA Burgenländische Energieagentur · Technologiezentrum Eisenstadt  
7000 Eisenstadt · Marktstraße 3 · Telefon: +43 5/9010-8787 · Fax +43 5/9010-2210 · [office@eabgld.at](mailto:office@eabgld.at) · [www.eabgld.at](http://www.eabgld.at)

## Naturparkexkursionen im Sommer 2015

### „Uschi gräbt um“ – Reine Frauensache

22. 9. 2015, 14:00 – 16:30 Uhr, EUR 15,- pro Person

Treffpunkt Forchtenstein, Hochbergstr. 3 | Anmeldung 0664/8333283 oder [uschi.zezelitsch@aon.at](mailto:uschi.zezelitsch@aon.at)

### „Stars aus dem Wald“ – Pilzwanderung mit Toni Moravec

16. 8., 30. 8., 13. 9. und 27. 9. 2015 jeweils von 8:00 – 10:30, EUR 12,- pro Person

Treffpunkt: Forchtenstein, 100 Meter vor dem Eingang zum Stauseebadestrand  
Anmeldung 0664/4464116, [naturpark@rosalia-kogelberg.at](mailto:naturpark@rosalia-kogelberg.at) oder [moravec@gmx.at](mailto:moravec@gmx.at)

### „Zu Besuch bei Bienenfresser & Co“ – Vogelkunde für Einsteiger und Fortgeschrittene

18.7. und 2. 8. 2015, 16:00 – 19:00 Uhr, EUR 12,- pro Person, Kinder EUR 5,-, Familien EUR 25,-

Treffpunkt: Bahnhof Marz-Rohrbach Anmeldung unter 0699/81416935

### „Sternderl schau´n“ mit Wildkräuterjause

18. 9., 18:30 – ca. 22:00 Uhr, EUR 10,- pro Person, Kinder EUR 5,-, Familien EUR 25,-

Treff: Siegggraben, Parkplatz Sattelhöhe Anmeldung: 0699/1808975 od [astronomie-purerleben@gmx.at](mailto:astronomie-purerleben@gmx.at)

### „Vollmondspaziergänge“

31. 7. in Siegggraben (Treffpunkt Gemeindeamt), 20:00 Uhr

29. 8. in Rohrbach (Treffpunkt Bahnhof), 19:30 Uhr

Anmeldung: 0699/81416935 oder in der jeweiligen Gemeinde. Freie Spende

### Natur-Entdecker-Nachmittag für Jung und Alt

13. 8., 14:00 – 17:00 Uhr, freie Spende

Treffpunkt: Sportplatz Stöttera Anmeldung: Ruth Hartmann 0680/5568308



NATURPARK  
ROSALIA-KOGELBERG



# Von Kloster zu Kloster

## Die Große Burgenland Tour des ORF zu Gast in Pajngrt

### 7 TAGE 7 BEZIRKE 7 ABENTEUER

Der Startschuss für die vielen Wanderer fiel um 09.00 beim **Öden Kloster**. Dann ging es über **Schattendorf** weiter nach **Ágfalva/Agendorf**, zu Mittag verwöhnten uns die Freunde in **Kloster Bánfalva/Wandorf**, ehe es vom Bahnhof **Sopron** aus mit einem **Sonderzug der Raaberbahn** zurück nach Baumgarten und zur Abendveranstaltung beim Kloster ging. Hier erwartete die rund **450 Besucher/innen** ein kroatischer Abend mit Musik, Brauchtum und Köstlichkeiten der Region. Die Kinderfreunde boten den zahlreichen Kindern ein abwechslungsreiches Programm! Aber sehen Sie selbst – der Bilderbogen sagt mehr als tausend Worte!





# Grenzenloses Abenteuer

6. Juni 2015: Grandioses Fest bei Kaiserwetter





# Badekarten-Aktion

Für Schüler/innen und Kleinkinder werden Saisonkarten der **Schwimmbäder** in **Siegenderdorf, Loipersbach** oder **Schattendorf** mit 50 Prozent des Kaufpreises subventioniert.

**Vorgangsweise:** einfach mit der gekauften Saisonkarte ins Gemeindeamt kommen, wo dann die Hälfte des Kaufpreises bar rückerstattet wird.

**Letzter Termin** für die Einlösung ist der **14. August 2015!**



**kabelplus**  
WEB . TV . TEL

**HD-TV, SCHOAF  
WIE A DEBREZINA!**

- **Superschnell surfen**
- **Riesenauswahl an TV-Programmen**
- **Telefonieren ohne Grundgebühr**

WEB+TV+TEL  
AB **17,94\***

ANSCHLUSS  
GRATIS!

\*Aktion gültig bis 31.07.2015 bei Neuanmeldung 7 Upgrade aller Privat-Produkte (ausgenommen waveNET). Alle Produkte minus 40% für die ersten 9 Monate bei 24 Monaten Vertragsdauer. Ab dem 10. Monat Preis laut aktuellem Tarifblatt. Preisbeispiel für kabelCOMPLETE light bei 24 Monaten Mindestvertragsdauer. Exklusive Entgelte für Anmelden und TV, kabelTEL Gesprächsentgelt und Hardwareentgelte. Zusätzlich Internet-Services-Pauschale 15 Euro/Jahr. Anschlussentgelt (im Wert von 80 Euro) ist kostenlos. Gilt für von Kabelplus versorgbare Objekte. Technische Realisierbarkeit ist Voraussetzung. Etwasige Kosten für Hausinstallation sind nicht inkludiert. Kombination mit Aktionen der letzten 6 Monate, Rabatte, Barabläse nicht möglich.

[www.kabelplus.at](http://www.kabelplus.at)  
0800 800 514

## Müll trennen – aber richtig



Die Kinder der 2. Volksschulklasse (im Bild mit Pädagogin Kathrin Baumgartner und VB Gerhard Mangold) bekamen einen kleinen Überblick über das Geschehen im Sammelzentrum der Gemeinde Baumgarten.

Dabei konnten sie beweisen, dass sie in vielen Dingen schon mehr Bescheid wissen als so manch Erwachsener.



## Aufspielen beim Bürgermeister



Am **Tag der Musikschulen** besuchten die Musikschüler/innen den Bürgermeister und brachten einige Ständchen dar! Vielen Dank an: Mirjam Mikacs, Leonie Gombotz, Tina Bauer und Corinna Makovich!

## Bilder von der gelungenen Muttertagsfeier der Kinderfreunde



Die Schüler/innen der **3.Klasse Volksschule** mit Dipl. Päd. Bettina Krizmanich besuchten das Gemeindeamt. Dabei erfuhren Sie so manches aus dem Alltag eines Bürgermeisters und was sonst noch hier bei uns passiert. Danke für den Besuch und die interessanten Fragen!!

## Pajngrt goes Beach

### Beachvolleyballturnier Altes Bad Baumgarten

Teams à 4 Spieler (Ersatzspieler erlaubt)  
Startgeld: 5 € pro Spieler

Anmeldung bis 26.07.2015  
via E-mail an  
[beachvolleyballbaumgarten@hotmail.com](mailto:beachvolleyballbaumgarten@hotmail.com)

**Samstag, 1. August 2015**

Treffpunkt für Spieler 11:00

**Turnierbeginn 11:30**

Für Speis und Trank ist gesorgt!

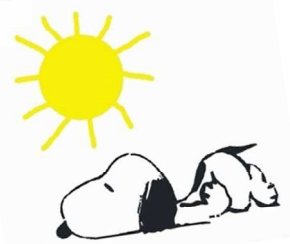


JUGENDGEMEINSCHAFT BAUMGARTEN





... weil Gesundheit wichtig ist!



**Der Sommer ist nun in vollem Gange und wir suchen immer wieder Möglichkeiten der Hitze zu entrinnen. Sei es durch einen Ventilator, die Klimaanlage oder wenn möglich durch den erfrischenden Sprung ins kühle Nass. Doch viele vergessen, dass man sich auch Abkühlung von Innen verschaffen kann, die wahrscheinlich effektivste Art der Hitze den Garaus zu machen.**

Aber auch hier ist Vorsicht geboten um zu den richtigen und wirklich kühlenden **Lebensmitteln** zu greifen. Viele unterliegen dem Irrglauben dem Körper könnte man am besten durch eiskalte Lebensmittel und Getränken mit vielen Eiswürfeln eine Erfrischung gönnen. Doch das Gegenteil ist der Fall. Nehmen wir eiskalte Lebensmittel zu uns, startet der Körper sofort damit die Nahrung auf Körpertemperatur zu bringen. Diese Aufgabe kostet dem Körper Energie und wir beginnen vermehrt zu schwitzen.

### **Aber welche Speisen und Getränke kühlen unseren Körper nun effektiv?**

Besonders gut dafür geeignet ist die Fünf Elemente Ernährung oder Ernährungslehre nach der Traditionellen Chinesischen Medizin – ein mehr als 3000 Jahre altes ganzheitliches Ernährungssystem. Das besondere Ziel bei dieser Ernährungsform ist es eine Ausgewogenheit und Balance im eigenen Körper zu erhalten.

Viele Obst und Gemüsesorten zählen zu den Nahrungsmitteln die eine kühlende Wirkung haben. **Kühlende Obstsorten sind unter anderem Südfrüchte, Bananen, Melonen, Birnen und Beerenfrüchte.** Auch Nachtschattengewächse wie **Kartoffeln, Tomaten, Auberginen und Paprika** haben eine **kühlende Wirkung**. Ebenfalls empfehlenswert für die heißen Sommertage sind **Salat** und **Rohkostgemüse**. Diese enthalten viel Wasser und Mineralien - ideal, um den Elektrolytverlust durch das Schwitzen auszugleichen. Besonders empfehlenswert sind **Blattsalate, Sprossen, Gurken, Staudensellerie, Fenchel, junge Karotten und Kohlrabi**. Menschen die allerdings anfällig für Verdauungsstörungen sind, sollten ihr Gemüse vor dem Verzehr kurz dünsten.

Ein weiterer wichtiger Aspekt der kühlenden Ernährung sind die Gewürze. Sie tragen viel zu unserem Wohlbefinden im Sommer bei. Kühlende Gewürze mit leicht scharfem Geschmack wirken einem Hitzestau entgegen und erfrischen. Beispiele dafür sind **Pfefferminze, Zitronenmelisse, Basilikum, Kresse, Sprossen von Radieschen und Senfsamen**.

Aber auch **Milchprodukte und Kräutertees, wie grüner Tee, Pfefferminz-, oder Melissentee**, erfrischen uns im Sommer. Besonders empfehlenswert ist **Salbeitee**, da er zusätzlich noch übermäßiger Schweißproduktion entgegenwirkt.

**Mit diesen Tipps und Tricks schreiten Sie hoffentlich auch an den heißen Tagen des Jahres erfrischt durchs Leben und bewahren stets einen kühlen Kopf.**

In diesem Sinne – einen schönen Sommer!

*Ihre Gesundheitsreferentin Daniela Hollenits*



## Erfolgsgaranten par excellence

### FF-Baumgarten erneut (doppelter) Landessieger

Beim **60. Landesfeuerwehrleistungsbewerb** in Neudörfel stellten unsere Florianijünger wieder ihre Klasse unter Beweis. Die Wettkampfgruppe Baumgarten 2 konnte sich in der Kategorie mit Alterspunkten den **Landessieg in Bronze und Silber** holen!

Mit insgesamt 847,78 Punkten ging auch der **Tagessieg** an Baumgarten 2.

Baumgarten 1 schaffte es zweimal in die Top 10.

Die Zeiten von Baumgarten 1: Bronze 35,99 | 53,62 | 9. Platz ; Silber 43,54 | 53,88 | 8. Platz

Die Zeiten von Baumgarten 2: Bronze 38,99 | 57,58 | 1. Platz ; Silber 41,62 | 58,03 | 1. Platz



**Allen Grund zum Jubeln! Sieger/innen unter sich:**

die **doppelten Landessieger Baumgarten** und **Zillingtal**, gemeinsam mit den siegreichen Damen aus **Rudersdorf Berg**! Herzlichen Glückwunsch!

## Bildungsspielplatz - Eröffnung

Das im Rahmen des Audit familienfreundliche Gemeinde geplante Projekt wurde mit der feierlichen Einweihung am 25. Mai endgültig und sehr schön umgesetzt.

Herzlichen Dank an die **Kinderfreunde Baumgarten** und stellvertretend für **alle beteiligten Eltern** an **Diana Müller** für die Organisations- und Koordinierungsarbeiten.





# Aus unserem Standesamt:

## Im zweiten Quartal 2015 erblickten

Andreas Eduard LEEB (Hauptstraße 16) am 28. April 2015,  
Dario BAUER (Sportplatzgasse 5) am 05. Mai 2015 und  
Joel-Ramon KOLLER (Schulgasse 2/1/6) am 19. Mai 2015



**das Licht der Welt! Herzlichen Glückwunsch an die Eltern!**

## Sterbefälle, Baumgarten trauert um:

- \* 19.01.1925 † 07.04.2015 Agnes HAUSMANN, Wr. Neustädterstraße 14
- \* 03.10.1954 † 08.04.2015 Richard PICHLER, Arbeitergasse 13
- \* 06.12.1934 † 14.04.2015 Herta PICHLER, Arbeitergasse 13

## Beckenboden – Lesung 6



Nie zuvor durfte man die Singenden Poeten so erleben! Bisher haben **Michaela Frühstück**, **Hubert Hutfless** und **Wolfgang Millendorfer** ihrem Publikum mit schweißtreibendem Gesangstalent, sprühender Poesie und wahnwitziger Erzählkunst eingeheizt. Heuer gehen die Literaten noch tiefer!

Die sechste Lesung wird den Beckenboden des aufgelassenen Schwimmbades von Baumgarten erbeben lassen. Am bisherigen **Höhepunkt** ihres Erfolges unterwerfen sich die Poeten den **Themen Erotik und Leidenschaft**.

**Clemens Frühstück** am Saxophon und **Reinhold Kogler** an Gitarre, Tuba und was er sonst noch alles spielt, geben den unerschrockenen Sängern musikalischen Halt und Mut. Und dazu gibt's ein Badbuffet vom Feinsten!